

Глава V.

За отношенията на концессионеритъ спрямо трети лица.

Чл. 50. Безъ формалното съгласие на стопанина не може да се отвара кладенецъ или галерия на разстояние по-малко отъ 50 метра отъ едно жилище. Обаче, това разстояние може да бъде намалено, споредъ случая и нуждата.

Чл. 51. Въ границата на отстъпеното съ концесията мѣсто, концессионера има право, срѣщу възнаграждение, да земе мѣстата, които споредъ администрацията по минитѣ, сж необходими за пъкоя отъ слѣдующитѣ цѣли: за водение работитѣ на експлоатацията; за самитѣ подземни работи; за складове и приспособления за натоварване; за шосета, жѣлѣзни пътища и канали; за машини, водопроводи, и резервуари за вода; за работи за помощъ; за постройки върху кладенци и други постройки и работи на открито небе, прѣдначинени за експлоатацията; за постройки необходими за прѣчистване на изваденитѣ вещества.

Забѣлѣжка. Работи за помощъ се считатъ тѣзи, които сж нуждни за протѣтриване на минитѣ, или петициане за водитѣ, или иматъ за цѣль да улѣснятъ експлоатацията (кладенци и галерии за изваждане).

Чл. 52. Ако мѣстата въ границитѣ на концесията сж държавни, или такива, които държавата управлява, концессионера се обръща за завземането имъ до администрацията.

Ако тѣзи мѣста принадлежатъ на частни лица и концессионера не може да се споразуме съ стопанитѣ имъ, той се обръща до администрация, която се распорѣжда за завземането имъ по административенъ начинъ, ако намери това за необходимо.

Чл. 53. Противъ распорѣжданията на администрацията за завземането на мѣста по настоящия законъ, както и за намаляването разстоянието по чл. 50, оплаквания прѣдъ сѣдилища не се допускать, но се прѣдоставя право на заинтересованитъ да дири направо отъ концессионера, по взаимно съгласие, или прѣзъ сѣдѣ, обезщетенията и загубитѣ, които би му се причинили отъ тѣзи дѣйствиа.

Chapitre V.

Relations des concessionnaires avec les tierces personnes.

Art. 50. On ne peut, sans l'autorisation formelle du propriétaire, ouvrir un puits ni conduire une galerie à moins de 50 mètres d'une maison; cet espace peut-être diminué suivant les cas et les besoins.

Art. 51. Dans les limites du terrain concédé, le concessionnaire a le droit, moyennant indemnité, d'employer des terrains appartenant aux particuliers, après avis de l'administration des mines, pour les besoins suivants: charrois, travaux souterrains, dépôts, chaussées, chemins de fer, canaux, machines élévatrices et réservoirs d'eau, travaux accessoires, constructions sur des puits et autres travaux et constructions à ciel ouvert, destinés à l'exploitation, pour les constructions nécessaires au nettoyage, tirage, grillage, etc., des minerais.

Remarque. Sont réputés les travaux accessoires tous ceux qui sont nécessaires à la ventilation des mines, l'écoulement des eaux et en général tout ce qui a pour but de faciliter l'exploitation.

Art. 52. Si les terrains entourant la mine appartiennent à l'état ou sont administrés par lui, le concessionnaire s'adresse à l'administration pour en prendre possession.

Pour les terrains appartenant à des particuliers, si le concessionnaire ne peut tomber d'accord avec eux, il doit s'adresser à l'administration qui exproprie administrativement en cas de nécessité.

Art. 53. Les intéressés n'ont aucun recours contre les mesures administratives qui les exproprient conformément à cette loi, mais ils peuvent appeler devant les tribunaux compétents le concessionnaire pour revendiquer une indemnité pour les pertes et dommages qui ont pu en résulter.